

# RAPPORT ANNUEL 2011 DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ



*Chères concitoyennes, chers concitoyens, conformément à l'article 955 du Code municipal du Québec, il me fait plaisir de vous soumettre le rapport sur LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ pour les douze derniers mois. Dans ce rapport, je vais traiter brièvement des sujets suivants :*

- *des états financiers 2010 et du dernier rapport du vérificateur externe;*
- *des réalisations 2011;*
- *des indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours;*
- *du traitement des élus;*
- *du programme triennal d'immobilisations 2011-2012-2013;*
- *des orientations générales du prochain budget;*
- *des contrats de plus de 25 000 \$ octroyés par la Municipalité.*

## ÉTATS FINANCIERS ET RAPPORT DU VÉRIFICATEUR-EXERCICE FINANCIER 2010

En 2010, les revenus de la Municipalité ont atteint la somme 2 501 167\$ et les dépenses se sont élevées à 2 297 822\$ plus le remboursement sur financement et les affectations pour une somme de 101 355\$. L'exercice financier de la Municipalité se termine avec un excédent des revenus sur les dépenses de 101 990\$ (pour des détails, voir en annexe). Les états financiers ont été vérifiés par la firme «FBL s.e.n.c.» et ce, selon les principes comptables généralement reconnus au Canada. Le vérificateur externe indique que les états financiers produits donnent une image fidèle de la Municipalité au 31 décembre 2010 ainsi que des résultats de ses activités et de l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date.

## RÉALISATIONS 2011

**Aqueduc et égouts:** L'an passé, des essais de pompage effectués sur le puits no.1 qui n'était plus en service depuis quelques années avaient conclus à une capacité de pompage optimale. Nous devrions recevoir sous peu le certificat d'autorisation du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et nous pourrions entamer d'ici la fin de l'année les travaux de branchement du puits aux installations existantes. En ce qui attrait au puits no. 3, un appel d'offres a été effectué pour les services professionnels aux fins de sa reconstruction qui débutera en 2012. Pour tous les travaux réalisés sur ces puits, la Municipalité recevra une aide financière de 50% du coût des travaux incluant les dépenses à ce jour. La Municipalité s'est dotée d'un programme de rinçage conforme aux règles de l'art et qui tient compte de la réalité du réseau existant. Les employés aux travaux publics ont reçu la formation adéquate. Plusieurs réparations ont été effectuées au niveau des bornes fontaines, des valves et des purges, ce qui nous permet maintenant de procéder à une route de rinçage régulière. Ces interventions contribuent à régler le problème d'eau jaunâtre.

**Voirie:** Plusieurs améliorations ont été apportées aux fossés et aux ponceaux de chemin. Les chemins de gravier ont été rechargés et nivelés. Des travaux de correction de surface (750 tonnes) débuteront dans les 20<sup>ième</sup> et 21<sup>ième</sup> Rangs, ces jours-ci. En novembre, lorsque le pont de la route 116 sera ouvert à la circulation, le ministère des Transports effectuera une correction de surface (50 mm d'asphalte) sur la route Deslauriers. Ces travaux sur un chemin municipal, sont effectués aux frais du MTQ conformément à une entente négociée lors de l'établissement du chemin de détour requis pour les travaux du pont.

**2011**

**Loisirs, sports et culture:** En 2011, nous avons vécu l'une des plus belles histoires de coopération des citoyens d'Upton ... *La Petite Séduction*. Notre Municipalité a été vue dans environ 726 000 foyers canadiens. Cette diffusion accorde une incroyable visibilité à Upton, elle aura un impact majeur sur le tourisme en 2012. La Foire de l'environnement et la saison de soccer ont connu un franc succès. Le marché de Noël sera une bonne occasion de dénicher des cadeaux originaux et d'encourager les commerces et les artisans locaux. Cette année, la Municipalité a connu des heures moins glorieuses dans les journaux en ce qui concerne le Théâtre de la Dame de cœur. Pourtant, maints efforts ont été consentis afin de faire en sorte que cette institution demeure chez nous. J'ai grand espoir que le théâtre puisse produire une nouvelle pièce en 2012. Le tourisme, la reconnaissance culturelle et les investissements dans la région ont été analysés par les acteurs du milieu et une décision sera prise sous peu. En investissements du théâtre, les répercussions directes sur les fournisseurs de la Municipalité et de la région ont été chiffrées et les résultats sont impressionnants! Le site où est établi le théâtre appartient à la Municipalité, vous pouvez le visiter, y faire un pique-nique, admirer la rivière et profiter de la table du restaurant du Vieux moulin. Une étude de faisabilité pour construire une passerelle piétonnière entre le site et la presqu'île a été produite. Des demandes d'aide financière au pacte rural régional et local ont été présentées. D'autres demandes seront effectuées. Si nous recevons suffisamment d'aide financière à la réalisation de ce projet, vous pourrez profiter des sentiers qui y sont déjà aménagés ainsi qu'y admirer la faune et la flore diversifiées.

**Sécurité publique (police et incendie):** Avec les travaux du pont, la Sûreté du Québec a accru sa surveillance routière cette année. De plus, elle est intervenue à plusieurs reprises dans certains secteurs. Ces interventions ont grandement contribué à ramener la tranquillité du voisinage. En matière d'incendie, la Municipalité a commandé un camion pompe avec citerne de 2 500 gallons lequel sera livré en avril 2012. Le nouveau camion remplacera le camion pompe GMC 1975 lequel n'est plus conforme au Schéma de couverture de risques. Un mandat a été attribué à une firme d'architectes conseils afin d'évaluer ce qu'il en coûterait pour agrandir la caserne. Les résultats nous aideront à prendre une décision. En équipement, un défibrillateur a été acheté. Un support à échelle électrique a été ajouté sur le camion pompe «Freightliner» afin de diminuer le risque de blessures chez les pompiers. En février, il y a eu deux feux majeurs en deux jours notamment celui qui a détruit l'érablière de la Chute. Les pompiers ont effectué un excellent travail. Pendant quelques jours, ils ont mis de côté leur emploi régulier pour consacrer jusqu'à 40 heures d'affilées en intervention incendie. *Merci aux employeurs pour avoir rendu disponibles nos pompiers!* François Hamel, directeur adjoint a quitté ses fonctions en octobre. *Merci monsieur Hamel pour votre implication et votre travail au sein du Service de sécurité incendie!* Les tâches qu'effectuait le directeur adjoint ont été redistribuées aux officiers.

**Environnement:** Des redevances nous sont versées pour vos bonnes habitudes de recyclage. Ceci a un impact direct sur notre environnement et notre porte monnaie. Plus nous recyclons, plus nous aurons de redevances. Le dépôt à la mairie des piles, des ampoules fluocompactes ainsi que des cartouches d'encre fonctionne très bien. La population participe en grand nombre! La réparation de la bande riveraine à la rivière Noire a été effectuée près du barrage municipal.

**Embellissement:** Pour une 3<sup>ième</sup> année des «Fleurons du Québec», la zone urbaine a été embellie. Des travaux d'aménagement paysager ont également été effectués sur le site du Théâtre de la Dame de cœur. Pour le *Jour de la terre*, les employés de Bec-O ont participé bénévolement à la préparation du terrain. Nous espérons obtenir un troisième fleuron en 2012...

**Administration générale et ressources humaines :** Les efforts de gestion rigoureuse, de planification, d'amélioration des compétences et de mobilisation des employés donnent des résultats positifs et se poursuivent dans l'harmonie.

#### **ÉTATS FINANCIERS DE L'EXERCICE EN COURS - INDICATIONS PRÉLIMINAIRES**

Le résultat réel de l'année 2011 sera connu en mars 2012. Cependant, l'exercice préliminaire des résultats au 31 octobre 2011, nous permet d'anticiper un surplus.

## LE TRAITEMENT DES ÉLUS MUNICIPAUX

Conformément à la *Loi sur le traitement des élus municipaux*, le maire indique que chaque conseiller a reçu en 2011, une rémunération annuelle de 2057,00\$, en plus d'une allocation de dépenses de 1 029,00\$. Le maire reçoit une rémunération de 6 170,03\$ plus une allocation de dépenses de 3 084,97\$. Lorsque lui ou son représentant siège au Conseil de la MRC d'Acton, au bureau de délégué ou sur un comité administratif, il reçoit une rémunération de 104,04\$ et une allocation de dépenses de 52,02\$ par séance. Lorsqu'il agit à titre de membre d'un comité, la rémunération est de 52,02\$ et l'allocation de 26,01\$ par séance. Le représentant ou son substitut qui siège sur un comité de la Régie intermunicipale de gestion de déchets reçoit une rémunération de 59,57\$ et 29,79\$ pour l'allocation de dépenses par séance.

## LES ORIENTATIONS 2012 ET LE PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2011, 2012 ET 2013

**Budget 2012:** Le budget 2012 sera adopté en décembre. Le conseil s'assurera d'une saine gestion des finances municipales. Comme par les années passées, le travail se poursuivra auprès des différents gouvernements pour obtenir le maximum de subventions et programmes auxquels nous avons droit. Parmi les éléments planifiés pour 2012, soulignons les points suivants :

- Poursuivre le programme d'entretien et de réfection des rues;
- Poursuivre nos initiatives afin d'offrir une diversification des loisirs;
- Procéder à la reconstruction du puits numéro 3;
- Mettre-en-œuvre un projet d'infrastructures d'aqueduc sur la rue des Érables;
- Préparer un plan d'urgence et de sécurité civile;
- Mettre en œuvre le projet de «séquestration» à l'usine de filtration (problème d'eau jaunâtre).

**Programme triennal d'immobilisations :** Dans le cadre de notre programme triennal d'immobilisations 2011-2012-2013, plusieurs projets ont été amorcés, réalisés ou même devancés, afin d'accélérer leur réalisation. Nous poursuivons nos efforts de réhabilitation du réseau routier existant. Nous avons procédé à la réfection complète de la rue des Lilas et du 5<sup>ème</sup> Rang (fossés, fondation, accotements, pavage). Un diagnostic précis du réseau d'aqueduc et d'égout a été effectué ainsi qu'un Plan d'intervention en infrastructures. Ces deux outils seront déterminants afin d'élaborer un programme d'entretien et de renouvellement du réseau. Ces outils seront également soumis à différents ministères en vue de l'obtention de subventions. Le dossier de la rue des Érables suit sont cours et se terminera en 2013. L'égout de la rue Brasseur fera également parti des priorités. L'entretien et la réfection des édifices municipaux se poursuivent.

## EN CONCLUSION

*En terminant, je tiens à souligner que la santé financière de la Municipalité se porte bien grâce à une gestion rigoureuse et à des efforts d'amélioration continus. Nous poursuivrons donc pour la prochaine année nos efforts afin d'offrir des services de qualité auxquels la population peut s'attendre de recevoir. Le Conseil municipal se joint à moi pour remercier les employés municipaux pour leur implication et le travail accompli tout au cours de l'année. Non seulement vous avez à cœur de bien servir la population d'Upton, mais vous le faites avec professionnalisme, diligence et respect. Un grand merci aux nombreux bénévoles qui se sont impliqués tout au long de l'année et à ceux qui se sont ajoutés pour la Petite Séduction. Vous contribuez grandement à l'amélioration de la qualité de vie des uptonnais et à l'essor de la Municipalité. Vos élus municipaux remercient également toute la population pour sa patience et sa compréhension à l'égard des travaux de réfection du pont de la route 116 et de l'aménagement de l'intersection Lanoie et Saint-Éphrem. Bien à vous,*

Publié à Upton, ce 2<sup>ème</sup> jour de novembre 2011

VOTRE CONSEIL MUNICIPAL : M. Yves Croteau, maire et les  
conseillères et conseillers : M. Robert Leclerc (siège no.1),  
Mme Nicole Ménard (siège no.2), M. André Bernier (siège no.3),  
M. Claude Larocque (siège no.4), Mme Barbara Beugger (siège no.5)  
et M. Guy Lapointe (siège no.6).

  
Yves Croteau  
Maire

R  
A  
P  
P  
O  
R  
T  
D  
U  
M  
A  
I  
R  
E

## Liste des contrats de plus de 25 000 \$ octroyés depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2010

Aqua Data inc.	38 866,65 \$
Aquatech – Société de gestion de l'eau inc.	37 255,43 \$
Financière Banque Nationale inc.	31 543,18 \$
Carrière d'Acton Vale ltée	122 421,63 \$
D.P.S. Transport inc.	197 930,44 \$
Excavation Sylvain Plante inc.	35 622,05 \$
Excavation Laflamme et Ménard inc.	60 044,04 \$
Groupe Ultima inc.	38 737,00 \$
Hydro-Québec	28 949,73 \$
Ministre du Revenu du Québec	93 660,26 \$
Ministre des finances du Québec	168 983,00 \$
MRC d'Acton	191 756,42 \$
Receveur général du Canada	36 860,71 \$
Régie intermunicipale des déchets d'Acton et des Maskoutains	115 575,08 \$
Transport S.G. Girard inc.	43 353,84 \$

La liste inclue les contrats de plus de 2 000\$ conclus avec un même contractant et totalisant plus de 25 000\$.

## ÉTAT DES ACTIVITÉS FINANCIÈRES AU 31 DÉCEMBRE 2010 (Conformément au rapport du vérificateur externe)

### ACTIVITÉS FINANCIÈRES DE FONCTIONNEMENT À DES FINS FISCALES

<b>REVENUS</b>		
Taxes	1 947 935\$	85,3%
Paiements tenant lieu de taxes	9 452\$	0,3%
Autres revenus de sources locales	113 140\$	5,1%
Transferts	212 039\$	9,3%
	<u>2 282 566\$</u>	100,0%
Investissements	218 601\$	
<b>TOTAL REVENUS</b>	<u>2 501 167\$</u>	
<b>DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT</b>		
Administration générale	387 241\$	16,8%
Sécurité publique	348 685\$	15,2%
Transport	449 619\$	19,6%
Hygiène du milieu	545 810\$	23,7%
Santé et bien-être	3 802\$	0,2%
Aménagement, urbanisme, développement	78 890\$	3,4%
Loisir et culture	142 624\$	6,2%
Frais de financement	33 767\$	1,5%
Amortissement	307 294\$	13,4%
<b>TOTAL DES CHARGES</b>	<u>2 297 822\$</u>	100,0%
<b>SURPLUS DE L'EXERCICE</b>	<u>203 345\$</u>	
Revenus d'investissement	(218 601\$)	
Immobilisations	335 731\$	
Remboursement de la dette à long terme	(199 267\$)	
Activités d'investissement	(68 129\$)	
Réserves financières et fonds réservés	48 911\$	
<b>EXCÉDENT DE FONCTIONNEMENT À DES FINS FISCALES</b>	<u>101 990\$</u>	